

SICHERHEITSANWEISUNG

RONDA[®]

Industriesauger

Inhalt:

RONDA[®] Klasse H Sauger für trockenen Staub

RONDA[®] Trockensauger

RONDA[®] Nasssauger

Generelle Sicherheitsvorschriften

WICHTIG!

Bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird, bitte diese Vorschriften durchlesen und nachher sorgfältig aufbewahren.

Für die Sicherheit des Benutzers und der Umgebung, immer diese Vorschriften folgen.

RONDA® Klasse H Sauger für trockenen Staub

Sicherheitsanweisung

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert.

Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- Der Sauger ist **NICHT** für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Stäube, Flüssigkeiten oder Gase zugelassen.
- Dieses Gerät ist nur für das Aufsaugen von trockenem Staub zu verwenden.
- **DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN.** Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf **NICHT** entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Klasse H Staubsauger dürfen für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA, Staubklasse H, verwendet werden.
- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss Auffangbeutel verwendet werden. Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen für solchen Abfall erfolgen (geschlossener Behälter, Kunststoff sack usw.).
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird,

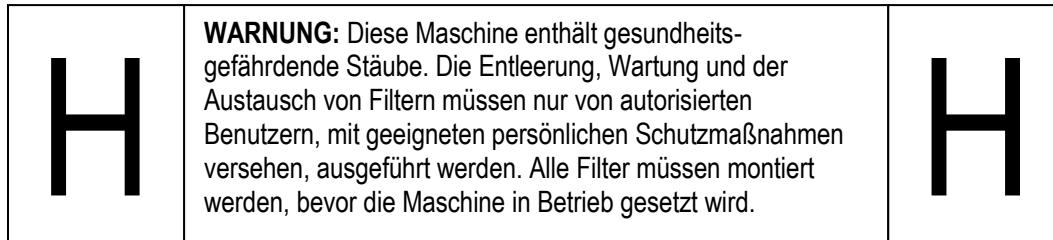
und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.

- Die Maschine muss nach Gebrauch **immer** entleert werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (siehe Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig für Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Stromabgriff der Maschine darf nur wie in der Betriebsanleitung geschrieben verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei Klasse H Saugern sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugungsverfahren entgiftet werden und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor der Sauger aus einem

gefährlichen Bereich genommen wird. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, und geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

- Der H-Filter (Hauptfilter) muss jährlich ausgetauscht werden, oder der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die z.B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der Maschine und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht. Zusätzlich sollte bei Maschinen der Klasse H die Wirksamkeit der Maschine mindestens jährlich oder häufiger geprüft werden, wie es in nationalen Anforderungen festgelegt sein kann. Das Prüfverfahren, das für den Nachweis der Wirksamkeit der Maschine angewendet werden kann, ist in EN 60335-2-69 festgelegt. Wird die Prüfung nicht bestanden, so ist sie mit einem neuen H-Filter (Hauptfilter) zu wiederholen.
- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich. Bei Reinigung können seine Abdeckungen durch Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt werden. Diese Aufgabe darf nur von einer technisch qualifizierten Person ausgeführt werden.
- **WICHTIG!** Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.
- Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, **IMMER** das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.
- **WICHTIG!** Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

RONDA® Klasse H Trockensauger sind gemäß den Anforderungen in EN 60335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub klassifiziert. Die RONDA® Serie stimmt außerdem mit der Maschinendirektive (2006/42/EC) überein.



Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrolens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Drei Labels liegen bei. Ein dänisches, ein englisches und ein französisches Label. Die Standardsprache des Labels der Maschine ist deutsch. Deshalb ist ein Label mit dem Text in der Sprache des Benutzerlandes auf dem H-Zeichen anzubringen – wie oben gezeigt.

RONDA® Trockensauger

Für Aufsaugen von gemischtem, nicht gesundheitsgefährdendem Staub.

Sicherheitsanweisung

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert.

Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- Der Sauger ist **NICHT** für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Stäube, Flüssigkeiten oder Gase zugelassen.
- Dieses Gerät ist nur für das Aufsaugen von trockenem Staub zu verwenden.
- **DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN.** Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf **NICHT** entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Nicht-klassifizierte Staubsauger können für das Aufsaugen von normalen, **NICHT** gesundheitsgefährdenden Staubtypen verwendet werden.
- Die Maschine muss nach Gebrauch **immer** entleert werden.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (Siehe Ersatzteilliste).

Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig nach Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.

- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Stromabgriff der Maschine darf nur wie in der Betriebsanleitung geschrieben verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich. Bei Reinigung können seine Abdeckungen durch Lösen der Schrauben, welche die

Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt werden Diese Aufgabe darf nur von einer technisch qualifizierten Person ausgeführt werden.

- **WICHTIG!** Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.
- Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, **IMMER** das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.
- **WICHTIG!** Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

RONDA® Nasssauger

Für Aufsaugen von Flüssigkeiten oder gemischtem Material.

Sicherheitsanweisung

RONDA® Nasssauger sind nicht für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten oder Stäuben zugelassen. Im Übrigen muss der Benutzer sicherstellen, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.

WARNUNG:

Falls Schaum oder Flüssigkeit aus der Maschine hinausdrückt, die Stromversorgung sofort ausschalten. Wenn der Schwimmerventil – beim Aufsaugen von Flüssigkeit – schließt, weil der Behälter voll ist, muss der Motor der Maschine sofort ausgeschaltet werden.

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen; es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert. Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN. Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (Siehe Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig nach Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem

Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.

Schaum

- Beim Entstehen von großen Mengen an Schaum, müssen Schaumdämpfenden Mitteln verwendet werden. Schaum folgt den Luftstrom und wird nicht unmittelbar von Filtern und Schwimmentil zurückgehalten.

Maschinen mit Tauchpumpe

- Die Tauchpumpe nach Gebrauch reinigen. Reines Wasser zum Durchspülen verwenden.
- Bei Ausfall der Tauchpumpe muss der Stecker aus der Steckdose entfernt werden, bevor Anfang der Untersuchung und Behebung des Problems.

WICHTIG! Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Generelle Sicherheitsanweisungen

Während des Gebrauches des elektrischen Materials müssen die nötigen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, elektrischer Schläge und eines Personenschadens zu vermeiden. Untenstehende Sicherheitsanweisungen müssen gelesen und bei der Anwendung des Staubsaugers befolgt werden.

1. Das Arbeitsgebiet sauber halten. Glitschige und schmierige Flächen erhöhen die Unfallgefahr.
2. Auf die Umgebungen aufmerksam sein. Den Staubsauger nicht dem Regen aussetzen. Den Staubsauger in feuchten oder nassen Umgebungen nicht verwenden, außer wie in der Betriebsanleitung beschrieben. Den Staubsauger in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten nicht verwenden.
3. Vor elektrischem Schlag schützen. Körperkontakt mit erdverbundenen Gebäudeteilen, wie zum Beispiel Heizkörpern, Wasserrohren u. ä. sowie auch elektrischen Geräten mit eigener Erdverbindung vermeiden.
4. Kinder und Unbefugte von der Arbeitsstelle weg halten. Unbefugte den Staubsauger oder das elektrische Kabel nicht berühren lassen. Alle Unbefugten in Abstand halten.
5. Lassen Sie den Staubsauger während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
6. Den Staubsauger am Platz setzen, oder ihn für Transport oder Gebrauch klarmachen. Den Staubsauger an einer trockenen und für Kinder unzugänglichen Stelle aufbewahren.
7. Keine Gewalt anwenden. Bei Bedienung des Staubsaugers keine Gewalt anwenden. **Am Schlauch oder Kabel nicht ziehen.**
8. Das richtige Werkzeug und Zubehör für die Aufgabe auswählen.

Keine unterdimensionierten oder leichten Werkzeuge für schwere Aufgaben verwenden. Keine Werkzeuge für etwas verwenden, für welches sie nicht vorgesehen sind.

9. Geeignete Arbeitskleidung auswählen.
10. Persönliche Schutzausrüstung. Wenn notwendig, Augen- und/oder Gehörschutz aufsetzen. In staubigen Umgebungen Atemschutzgerät aufsetzen.
11. Das elektrische Kabel schützen. Den Staubsauger nie im elektrischen Kabel tragen. Nie den Stecker aus der Steckdose nehmen, indem am elektrischen Kabel gezogen wird. Das elektrische Kabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten frei halten.
12. Sichere Arbeitsstellung anwenden, so dass keine Sturzgefahr wegen Schlauch und Kabel besteht.
13. Maschine und Ausrüstung warten. Den Staubsauger sauber und trocken halten, und den Anweisungen des Kapitels über Wartung (siehe Betriebsanleitung) folgen.
14. Den Strom abschalten, wenn der Staubsauger nicht in Gebrauch ist. Vor Wartung, Reparatur, und wenn der Stabsauger nicht in Gebrauch ist, den Stecker ausziehen.
15. Werden Verlängerungskabel für Außengebrauch verwendet, müssen diese dafür zugelassen sein. Bei Anwendung eines Verlängerungskabels müssen folgende Richtlinien beobachtet werden.

Kabellänge in Meter	Querschnitt	
	<16A	<25A
Bis zu 20 m	Ø1,5mm ²	Ø2,5mm ²
20-50 m	Ø2,5mm ²	Ø4,0mm ²

16. Aufmerksamkeit erweisen und ausgeruht sein. Der Staubsauger darf nicht verwendet werden, falls der Benutzer müde, schläfrig oder krank ist, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Rauschgiften / Medizin steht.
17. Auf Beschädigungen nachprüfen. Den Staubsauger auf Beschädigungen nachprüfen. Sicherstellen, dass Abschirmungen usw. festsetzen. Elektrische Schalter nachprüfen und sie von einem autorisierten Reparateur austauschen lassen, falls die Schalter beschädigt worden sind. Den Staubsauger nicht verwenden, falls er am Schalter/Stecker nicht ein-/ausgeschaltet werden kann.

SICHERHEITSANWEISUNG